

Manfred, poema dramático con música de Robert Schumann sobre texto de Lord Byron

14, 16 y 17 de febrero de 2018
Fundación Juan March

- 1 Con ***Manfred*** de Robert Schumann, el formato Melodramas alcanza su tercera edición. En anteriores ocasiones se han presentado los melodramas de Franz Liszt y Richard Strauss.
- 2 El **melodrama** (del griego μέλος, "música" y δράμα, "acción dramática") es un género de teatro musical con verso declamado que dialoga con o se superpone a una música compuesta específicamente para ese texto.
- 3 Este género fue creado en 1770 por el compositor y filósofo **Jean-Jacques Rousseau**. Tras un periodo inicial de esplendor, su popularidad decayó. A mediados del siglo XIX volvió a interesar a compositores como Franz Liszt o Robert Schumann.
- 4 **Schumann** empezó a componer ***Manfred*** en 1848, guiado por su interés en vincular poesía y música. Previamente había intentado componer una ópera sobre el tema de *Fausto*, pero encontró en el melodrama el medio más eficaz para lograr esta fusión.
- 5 Schumann se basó en un extenso poema de **Lord Byron** escrito entre 1816 y 1817, mientras el escritor se hallaba en los Alpes suizos, adonde había huido tras ser acusado de mantener una relación incestuosa con su hermana.
- 6 El **personaje principal, Manfred**, es un noble que vive en un solitario castillo de los Alpes, torturado por una

culpa cuyo origen no se puede mencionar, pero que tiene que ver con la muerte de su amada Astarté. El protagonista trata de olvidar su desgracia invocando a distintos espíritus, pero solo consigue liberarse de ella al suicidarse. La trama concebida por Byron podría tener un origen autobiográfico.

- 7 Para su composición, Schumann partió de la **traducción al alemán** realizada por Karl Adolf Suckow (1839). El texto había sido ya traducido al francés (1819) y al italiano (1819). La primera traducción al castellano data de 1861 y es obra de José Alcalá Galiano.
- 8 **Franz Liszt** tuvo un papel fundamental en la gestación y en el estreno de ***Manfred***. Las cartas que cruzó con Robert y Clara Schumann (traducidas en el programa de mano) revelan el compromiso de Liszt, quien dirigió el estreno de la obra en 1852. ***Manfred*** hizo germinar en el compositor un sincero interés por el género, como prueban sus cuatro melodramas (interpretados en 2016 en la Fundación Juan March).
- 9 Liszt estrenó ***Manfred*** en versión orquestal. Sin embargo, la **versión para piano** del propio Schumann (1853) fue la más difundida en el siglo XIX, y es la que se interpreta en esta producción. Además del piano, la plantilla incluye cinco actores, cuatro cantantes, un coro de voces graves y un corno inglés.
- 10 Al contener elementos sobrenaturales y presentar al protagonista enfrentado a su destino en soledad, ***Manfred*** se convirtió en un **emblema del Romanticismo**. Por ello, interesó a compositores como Chaikovski, escritores como Goethe y filósofos como Nietzsche.